**Англицизмы в названиях бытовых приборов**

Индивидуальный проект

**Введение**

Тема «Англицизмы в названиях бытовых приборов» выбрана нами не случайно. Заимствование слов из других языков – естественный и закономерный процесс, характерный для любого развитого языка. Усиление информационных потоков, появление глобальной компьютерной системы Интернета, расширение межгосударственных и международных отношений, развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показах мод – все это не могло не привести к вхождению в русский язык новых слов. Появление большого количества англицизмов, их быстрое закрепление в русском языке объясняется стремительными переменами во всех сферах жизни.

Каждый день мы сталкиваемся с огромным количеством бытовых приборов – холодильник, пароварка, хлебопечка, соковыжималка, миксер, блендер, тостер, шейкер. С их помощью мы готовим еду, разогреваем ее, храним и уже не представляем и дня без этих «помощников». Но мало кто задумывался, почему одни названия бытовых приборов нам понятны, даже если мы никогда не видели и не использовали их, а другие – нет. Представьте, что вы никогда не слышали таких слов, как холодильник, пароварка, хлебопечка. Но, услышав их, в голове сразу возникают ассоциации: холодильник – что-то охлаждает, пароварка – варит на пару, хлебопечка – печет хлеб. А какие мысли приходят в голову, если вы услышите, ранее вам не знакомые слова - миксер, блендер, шейкер? Сразу трудно сообразить. Но те, кто знает хоть немного английский язык, могут предположить, что миксер – от английского mix – мешать, смешивать; блендер – от английского blend – смешивать, приготовлять смесь; шейкер – от английского shake – трясти, встряхивать. Почему одни бытовые приборы имеют русские названия, а некоторые – заимствованы с других языков?

Возможно, те бытовые приборы, которые имеют отечественное название, были разработаны в СССР, так как ввезти в страну импортный аналог было не возможно. А с распадом СССР, «барьеры» между Россией и странами Западной Европы, США стерлись, и на наших рынках появились приборы, названия которых были полностью заимствованы с английского языка.

**Актуальность** нашего исследования определяется значимостью английского языка в жизни русского общества.

**Предметом** является исследование англицизмов в названиях бытовых приборов.

**Объектом** данного исследования являются названия бытовых приборов для кухни, заимствованные из английского языка и отечественные.

**Цель:** исследование причин возникновения англицизмов в названиях бытовых приборов, создание мини-словаря англицизмов в названиях бытовых приборов.

**Задача** состоит в том, чтобы провести опрос среди студентов колледжа и выявить причины заимствований в названиях бытовых приборов.

**Гипотеза**: люди активно используют англицизмы в названиях бытовых приборов в своей речи.

**Предполагаемый результат**: англицизмы в названиях бытовых приборов прочно вошли в повседневное употребление.

**Глава 1. Теоретическая часть**

**Англицизмы в названиях бытовых приборов**

Начать данную главу необходимо с раскрытия значения термина «англицизм».

**Англицизмами** называют слова, заимствованные из английского языка. Для того чтобы понять – на сколько оправданы данные заимствования, а именно миксер, блендер, шейкер, тостер, необходимо рассмотреть истории их создания.

**Миксер**

**Миксер** (от англ. mix - смешивать) - устройство, предназначенное для механического перемешивания, создания однородной массы и её временного поддержания разных по составу жидких и сыпучих веществ. Первый миксер, как и все гениальное, «родился» совершенно случайно. В 1908 году один американский инженер увидел пекаря, который вручную вымешивал тесто для хлеба. Этим инженером оказался Герберт Джонстон. Он до глубины души был поражен насколько же утомительна и трудна пекарская работа, и с того дня им овладела идея создания прибора, который смог бы облегчить труд пекарей.

Джонстон хотел создать удобный и надежный миксер, который был бы доступен каждому покупателю и даже придумал ему подходящее название - миксеры Kitchen Aid, что в переводе означает «помощник на кухне». Конечно, первый миксер был несовершенен, но после упорных 11 лет работы миксер Джонстона был способен вымешивать сразу 75 кг теста. Такие миксеры были установлены на камбузах американских кораблей ВМФ. Кроме того, была создана и небольшая модель миксера, которую можно было поставить на обычной кухне. В 1919 году был получен патент на технологию планетарного смешивания. В 1936 году миксер Kitchen Aid увидел известный конструктор и дизайнер Эгмонт Аренс, который создал ему окончательный облик.

**Блендер**

Интересно отметить, что бытовая техника, которая в нашей стране получила широкое распространение совсем недавно, на самом деле существует уже очень много лет. Ярким примером такого устройства является всем нам знакомый бытовой прибор - **кухонный блендер**.

Блендер (от англ. blend - смешивать) - электроприбор, предназначенный для измельчения пищи, приготовления эмульсий, пюре, взбивания напитков, муссов, а также колки льда. Это чудо техники было изобретено в 1922 году американцем Стивеном Поплавски. Его изначально использовали для смешивания воды с сиропом и кристаллами углекислоты для получения газированной воды. Но очень скоро у блендера начал расти функционал.

Это устройство очень понравилось барменам, которые из-за сухого закона, который действовал в те времена, были вынуждены продавать алкоголь только в составе коктейлей, а блендер в свою очередь, хорошо исполнял эту функцию.

Усовершенствовал прибор Фред Осиус в 1935 году – теперь блендер мог не только смешивать продукты, но и измельчать, шинковать и делать из них пюре.

**Шейкер**

**Шейкер** (от англ. shake - трясти) был придуман в конце XIX века одним находчивым барменом, когда тот готовил очередной напиток для своих посетителей. Переливая жидкость из одного стакана в другой, он соединил их вместе и заметил, что верх одного стакана плотно поместился внутрь другого, это позволило ему взбить коктейль, не разбрызгав при этом ни капли. И в 1872 году, в патентном бюро США было зарегистрировано – усовершенствованное устройство для смешивания жидкостей. В дальнейшем, первоначальный вид шейкера постоянно усовершенствовался и стал неотъемлемым и привычным атрибутом в каждом баре.

В начале XX века, было налажено производство шейкеров предназначенных для домашнего использования, которые стали пользоваться большим спросом. Наибольшую популярность домашние шейкеры приобрели в начале 30-ых годов XX века, когда в Америке был отменен сухой закон. В большинстве голливудских фильмов, тех времен, кинозвезды употребляли изысканные напитки, приготовленные в шейкере.

Производство шейкеров было отлажено, а их продажа приносила хорошую прибыль. Изобретались все более разнообразные формы шейкеров: в виде башни маяка, немецкого дирижабля, сумки для гольфа, в форме кеглей для боулинга, колокола, гантелей, женских ног, пингвина или петуха, и много других различных форм.

Шейкеры производились из различных материалов: из граненого стекла - зеленого, синего или красного цвета, хромовые, серебряные и посеребренные, мельхиоровые и стальные. Большой популярностью пользовались шейкеры, изготовленные из нержавеющей хромированной стали, которые не тускнели, а так же не нуждались в полировке. Но с началом Второй мировой войны, фронт нуждался в металле, и производство шейкеров прекратилось.

В послевоенные годы, с развитием новых технологий, в продаже появились электрические блендеры, и популярность шейкеров стала отходить на второй план. Коктейли стало проще готовить, используя блендер, положив в него несколько кубиков льда, добавив фрукты, сок и алкоголь, одно нажатие кнопки и напиток готов.

Но и в нашем веке, шейкер не сдает своих позиций, старомодный и одновременно элегантный, он является неотъемлемым атрибутом бара во всех странах мира. В руках опытного бармена, приготовление коктейля с помощью шейкера, это захватывающее и восхитительное представление.

**Тостер**

Шесть тысяч лет назад египтяне поняли, что жаркий климат и плодородная земля низовий Нила благоприятны для роста злаковых, и начали развивать зерновые культуры, молоть муку и печь хлеб. Так, слегка поджаренный с двух сторон хлеб известен народам Земли с незапамятных времен.

Слово тост происходит от латинского «tostum», что означает «гореть». Постоянно находящиеся в военных походах римляне очень любили поджаривать хлеб на открытом огне. Завоевывая все новые и новые земли, они распространили этот обычай до границ Туманного Альбиона. Позже английские колонисты принесли его в Америку. С тех пор жареный хлеб стал, чуть ли, не национальным достоянием американцев. Для жарения тостов использовали специальное устройство, которое устанавливали на горячую каменную плиту под очагом. Хлеб насаживали на вилки или держатели для хлеба. Конечно, о тостерах в том виде, каком мы их знаем, речи тогда не шло - ведь электричество еще не придумали. Приспособления для жарки хлеба заказывали у местного кузнеца и хранили как произведение искусства.

В конце 1800-ых в Америке прошла электрификация всей страны. Томас Эдисон (возлагал надежды на постоянный ток) и Джон Вестингхаус (видел будущее с переменным током) представили свои генераторы тока. Это противостояние изобретателей несколько тормозило развитие электрических приборов. Тем не менее, в 1893 году на Всемирной Выставке в Чикаго была показана электрическая кухня, которая включала в себя электрический гриль, кофейник, жаровню и другие приборы. Но электрического тостера на этой высокотехнологичной по тем временам кухне не было - его еще тогда не изобрели. Впрочем, старт электрификации кухни был дан, и **электрический тостер** не заставил себя долго ждать. Причём, был он придуман, как ни странно, не в Америке, а в Англии.

Британская фирма «Crompton & Company» представила первый электрический тостер (от англ. toaster) в 1893 году. Правда, появление этого прибора было несколько преждевременным. Во-первых, электроэнергия еще не была доступна каждому. А во-вторых, в качестве нагревательного элемента в них использовались железные провода, которые плавились, ржавели и искрили. Тост получался с запахом и вкусом гари, есть его было невозможно.

Впрочем, прогресс не стоял на месте. Уже знакомый нам Томас Эдисон работал над изобретением провода, который мог бы быстро нагреваться и оставаться при этом целым. Однако его попытки закончились неудачей. В марте 1905 года некий Альберт Марш запатентовал сплав никеля и хрома, который он назвал нихромом. Сплав не окислялся при высоких температурах, не искрил, не горел и не дымил. Из него можно было тянуть проволоку, поэтому из нихрома стали делать нагревательные элементы для электрических плит, утюгов и тостеров.

В Америке первый коммерчески успешный электрический тостер был разработан Фрэнком Шейлором и произведен в 1909 году компанией «Дженерал Электрик» под названием D-12. Нихромовый нагревательный элемент этого прибора выпекал тосты без дыма и огня, что несказанно радовало домохозяек. Интересно, что шнур этого тостера заканчивался цоколем, который нужно было вкручивать в патрон для электрической лампы. Электрических розеток в квартирах тогда еще не было.

До 20-х годов XIX века, американские фирмы, занимающиеся бытовой техникой, активно налаживали производство электрических тостеров. Надо сказать, что неэлектрические тостеры при этом ничуть не утратили популярности. Их по-прежнему производили в огромном количестве.

Начало XX века можно считать периодом расцвета тостеров. Даже во времена великой депрессии в США, когда многие производители оказались банкротами, усовершенствование тостеров продолжалось, а конкурирующие компании боролись за право первыми запатентовать ту или иную разработку.

За период с 1922 по 1930 год продажи тостеров выросли в три раза. Тостер стал настолько привычным прибором на кухне, что многие пекарни в конце 1920-ых начали продавать батоны нарезанного хлеба для тостеров.

Правда, жаря хлеб в старых моделях тостеров, приходилось за ним присматривать, поскольку он мог пригореть - отключаться через определённый промежуток времени те приборы не умели. Первый автоматический тостер со встроенным таймером был создан во время Первой мировой войны в 1919 году, простым механиком на заводе в местечке Стиллвотер, Миннесота, Чарльзом Страйтом.

Не прошло и десяти лет, как в тостерах применили еще одно усовершенствование, которое мы считаем обыденным - обжаренный хлеб «выпрыгивает» из тостера. Первые тостеры с выскакивающими хлебцами начали выпускать в 1926 году опять же в Миннесоте.

Кстати, первый советский тостер появился в 1956 году, и выпуск его приурочили к Фестивалю молодежи и студентов. Правда, репутация советских тостеров подмокла тотчас после выпуска. Тосты в них получались то недожаренными, то подгорелыми.

Эволюция такого привычного для нас устройства, как тостер не стоит на месте. Уже в наши дни появляются такие нововведения в данной технике как, например, возможность выжигать определенный рисунок на хлебе.

Столько новых и интересных приборов появились на рынках нашей страны. Это стало возможным, благодаря открытию границ между Россией и странами Западной Европы и США. Больше не было необходимости изобретать то, что уже давно изобрели и успешно используют в других странах.

**Глава 2. Практическая часть**

**Исследование причин возникновения англицизмов**

**в названиях бытовых приборов**

В процессе работы нас не покидал один вопрос – верна ли гипотеза, выдвинутая в самом начале исследования?

Для того, чтобы подтвердить или опровергнуть ее, мы остановились на анкетировании, как одном из методов исследования.

Анкета состояла из одного вопроса:

**Почему одни бытовые приборы имеют русские названия (холодильник, пароварка, хлебопечка), а некоторые – заимствованы с других языков (миксер, тостер, блендер)?**

Варианты ответов были следующие:

-Названия бытовых приборов зависят от того, кем и в какой стране были изобретены.

-Некоторые заимствованные названия бытовых приборов благозвучнее отечественных.

-С распадом СССР условные барьеры между Россией и странами Западной Европы, США стерлись, и на наших рынках появились импортные бытовые приборы.

-Попытки изобрести некоторые бытовые приборы были неудачными, поэтому эти приборы были заимствованы из других стран.

Всего в анкетировании приняли участие 20 человек в возрасте от 17-20 лет. Полученные в ходе анкетирования результаты были проанализированы.

Первый вариант ответа выбрали только 14 человек (70%) из 20 опрошенных.

Второй вариант выбрали 2 человека (10%) из 20 опрошенных.

Третий вариант – 3 человека (15%) из 20 опрошенных.

Четвертый вариант –1 человек (5%) из 20 опрошенных.

Таким образом, участники опроса выделили две основные причины возникновения англицизмов в названиях бытовых приборов. Это и открытие границ между Россией и странами Западной Европы, США, а также неудачные попытки самостоятельно изобрести некоторые бытовые приборы.

**Заключение**

Мы редко задумываемся: Кто придумал все эти бытовые приборы? Почему они называются именно так, а не иначе? Почему одни приборы имеют русское название, а другие – заимствованное?

В данной работе мы попытались ответить на эти вопросы, исследовать причины различного языкового происхождения названий бытовых приборов. Наше предположение о том, что отсутствие жестких границ между Россией и другими странами, привнесло в нашу жизнь много замечательных приборов, оказалось верным. Но не единственно верным! Ведь наверняка пробовали в России создать приборы, по своим функциям схожие с импортными аналогами. Просто эти попытки были не совсем удачными. А открытие границ способствовало появлению на наших рынках новых бытовых приборов с необычными названиями: «миксер», «блендер», «тостер», «шейкер».

**Использованная литература**

1. http://ru.wikipedia.org, «Миксер».
2. http://www.genon.ru, «Кто изобрел блендер?».
3. http://frullato.ru, «История шейкера».
4. http://www.genon.ru, «История происхождения тостера».
5. http://ru.wikipedia.org, «Англицизмы».
6. Дьяков А.И. Словарь английских заимствований русского языка. Новосибирск, 2010. 588с.

**Приложение 1**

**Краткий словарь английских заимствований**

**в названиях бытовых приборов**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Слово в русском языке** | | **Лексическое значение** | **Английское слово** |
| Бойлер | | Прибор для нагрева, «кипения» воды. | Boiler |
| Термопот | | термос и чайник в одном | Thermopot |
| Соковыжималка | | Устройство для добывания сока фруктов и овощей | Juicer |
| Миксер | | Устройство для смешивания, перемешивания продуктов | Mixer |
| Блендер | | Устройство для смешивания | Blender |
| Шейкер | | Устройство для смешивания жидкостей | Shaker |
| Тостер | Устройство для подрумянивания хлеба | | Toaster |